

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Lexicología, lexicografía y semánticas hispanoamericanas (2ES2152)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
Pilier principal M A - sciences du langage et de la communication	Séminaire: 2 ph	Voir ci-dessous	5
Pilier secondaire M A - sciences du langage et de la communication	Séminaire: 2 ph	Voir ci-dessous	5

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

Equipe enseignante

Mariela de La Torre
mariela.delatorre@unine.ch

Contenu

Este curso-seminario pretende analizar los principales factores que han contribuido a la conformación léxica de las hablas americanas y ofrecer una panorámica general de la lexicografía hispanoamericana y los distintos temas que ha suscitado esta área de conocimiento junto con los principales diccionarios de americanismos y sus características. Tendremos también en cuenta los principales cambios semánticos operados en América.

Al final del curso el/la estudiante será capaz de identificar los principales tipos léxicos hispanoamericanos y su inserción en el léxico general hispánico, conocerá los principales diccionarios de americanismos, su alcance, limitaciones y problemas y tendrá una idea general de los principales cambios semánticos que se han operado en el mundo hispanoamericano.

Programa

1. Introducción

La variación léxica. El español americano. Factores determinantes en la formación del español americano. El español lengua policéntrica.

2. Lexicología americana

Tipos léxicos hispanoamericanos: indigenismos, léxico patrimonial adaptado, marinerismos, regionalismos, el faso concepto de arcaísmo, extranjerismos, compuestos y derivados, preferencias léxicas.

3. Lexicografía hispanoamericana

El concepto de americanismo léxico y el diccionario de americanismos. Historia de la lexicografía hispanoamericana. Los principales diccionarios de americanismos generales y regionales. El Proyecto de Augsburg, el Diccionario de americanismos de la RAE. Americanismos en los diccionarios generales de la lengua española.

4. Semántica hispanoamericana

El cambio semántico. Evoluciones semánticas hispanoamericanas.

Forme de l'évaluation

La evaluación se realizará mediante una exposición oral durante el semestre (en fecha a determinar con la docente) y un trabajo escrito que se presentará al final del semestre sobre un tema asimismo acordado previamente con la docente.

La exposición oral es individual (45 minutos). Le seguirá una discusión obligatoria, en la que deberán intervenir los/las demás estudiantes.

La calificación global será el resultado de

- la asistencia y participación activa y voluntaria en clase (10%),
- la nota de la exposición (30%),
- la nota del trabajo escrito (60%).

Modalités de rattrapage

La no presentación de la exposición oral y/o del trabajo escrito, sin motivos válidos, entrañará el suspenso del seminario. Si la calificación global es inferior a 4 (cuatro) o si el/la estudiante no respeta los plazos establecidos por causas de fuerza mayor (enfermedad, servicio militar, etc.) debidamente justificadas, la docente fijará la fecha y las modalidades de la nueva evaluación (segunda tentativa).

Documentation

URLs	1) https://moodle.unine.ch/course/section.php?id=171227
------	--

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Lexicología, lexicografía y semánticas hispanoamericanas (2ES2152)

Se recomienda la lectura de tres referencias introductorias, descargables en Moodle:

- Enguita Utrilla, José M^a (2010): «Léxico y formación de palabras», en M. Aleza Izquierdo y J. M^a Enguita Utrilla (coords.): La lengua española en América: normas y usos actuales, València: Universitat de València: pp. 261-315.
- Fajardo Aguirre, Alejandro / Giménez Folqués, David (2010): «La lexicografía del español de América», en M. Aleza Izquierdo y J. M^a Enguita Utrilla (coords.): La lengua española en América: normas y usos actuales, València: Universitat de València: pp. 316-373.
- Kany, Charles E. (1963): Semántica hispanoamericana, Madrid: Aguilar.

Se aconseja que dichas lecturas se efectúen al inicio del semestre (antes de las exposiciones orales).

En Moodle se podrá descargar asimismo una bibliografía general.

La bibliografía específica para cada exposición se fijará previo acuerdo entre la docente y el/la ponente.

Pré-requis

Se requiere fluidez, tanto oral como escrita, en la lengua española.

Forme de l'enseignement

Curso/seminario

Objectifs d'apprentissage

Au terme de la formation l'étudiant-e doit être capable de :

- Distinguer les différents changements sémantiques propres aux variétés américaines de l'espagnol.
- Rédiger un travail de séminaire selon la thématique du cours-séminaire.
- Reconnaître les principales caractéristiques du lexique hispano-américain et schématiser sa formation.
- Intégrer les modèles d'analyse linguistique, afin d'affiner des approches et des lectures scientifiques pertinentes.
- Evaluer l'intégration des «américanismes» dans les dictionnaires généraux de l'espagnol.
- Examiner les principaux dictionnaires d'«américanismes» et en extraire leurs caractéristiques, leur portée et leurs limitations.

Compétences transférables

- Générer des idées nouvelles (créativité).
- Concevoir une analyse critique.
- Prendre des initiatives.
- Produire des recherches à un niveau approprié.
- Communiquer dans une seconde langue.
- Promouvoir la curiosité intellectuelle.
- Appliquer ses connaissances à des situations concrètes.